

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«Петербургский государственный университет путей сообщения
Императора Александра I»
(ФГБОУ ВО ПГУПС)

Кафедра «Русский и иностранные языки»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
дисциплины
«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (ФТД.1)

для специальности

23.05.04

«Эксплуатация железных дорог»

по специализациям

«Грузовая и коммерческая работа»
«Пассажирский комплекс железнодорожного транспорта»
«Магистральный транспорт»
«Транспортный бизнес и логистика»

Форма обучения – очная, заочная

Санкт-Петербург
2025

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

«Русский и иностранные языки»

Протокол № 4 от «11» декабря 2024 г.

Заведующий кафедрой

«Русский и иностранные языки»

И.Ю. Хитарова

«11» декабря 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП ВО

«Магистральный транспорт»,

«Пассажирский комплекс

железнодорожного транспорта»

О.Д. Покровская

«__» _____ 20__ г.

Руководитель ОПОП ВО

«Транспортный бизнес и логистика»

П.К. Рыбин

«__» _____ 20__ г.

Руководитель ОПОП ВО

«Грузовая и коммерческая работа»

А.В. Новичихин

«__» _____ 20__ г.

1. Цели и задачи дисциплины

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык» (ФТД.1) (далее – дисциплина) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет для специальности 23.05.04 «Эксплуатация железных дорог» (далее - ФГОС ВО), утвержденного 27 марта 2018 г., приказ Министерства образования и науки Российской Федерации № 216.

Целью изучения дисциплины является формирование способности применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.

Для достижения цели дисциплины решаются следующие задачи:

- формирование у обучающихся когнитивной компетентности
- формирование социокультурной компетентности
- формирование прагматической компетентности
- формирование и развитие языковой компетентности

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в программе специалитета индикаторами достижения компетенций

Планируемыми результатами обучения по дисциплине являются приобретение знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, приведенными в таблице 2.1.

Таблица 2.1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в программе специалитета индикаторами достижения компетенций

| Индикаторы достижения компетенций | Результаты обучения по дисциплине |
|---|--|
| УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | |
| УК-4.1.1 Знает стандарты делопроизводства, принципы и правила ведения переговоров и деловой переписки на русском и иностранном языках | Обучающийся знает : <ul style="list-style-type: none">- фонетические, графические, лексические, грамматические и стилистические ресурсы иностранного языка для обеспечения академического и профессионального взаимодействия- правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации;- современные коммуникативные технологии на иностранном языке; |
| УК-4.2.1 Умеет применять стандарты делопроизводства и ведения переговоров для взаимодействия со службами, ведомствами и другими организациями; | Обучающийся умеет : <ul style="list-style-type: none">- применять на практике методы и способы делового общения для делового и профессионального взаимодействия; |
| УК-4.3.1 Владеет | Обучающийся владеет : |

| Индикаторы достижения компетенций | Результаты обучения по дисциплине |
|--|---|
| практическими навыками делового общения на русском и иностранном языках с применением средств современных коммуникативных технологий | - фонетическими, графическими, лексическими, грамматическими и стилистическими навыками иностранного языка для обеспечения академического и профессионального взаимодействия в устной и письменной форме. |

3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина относится к факультативной части.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Для очной формы обучения:

Таблица 4.1.

| Вид учебной работы | Всего часов |
|--|-------------|
| Контактная работа (по видам учебных занятий) | 28 |
| В том числе: | |
| – лекции (Л) | 0 |
| – практические занятия (ПЗ) | 28 |
| – лабораторные работы (ЛР) | 0 |
| Самостоятельная работа (СРС) (всего) | 40 |
| Контроль | 4 |
| Форма контроля (промежуточной аттестации) | 3 |
| Общая трудоемкость: час / з.е. | 72/2.0 |

Для заочной формы обучения:

Таблица 4.2

| Вид учебной работы | Всего часов |
|--|-------------|
| Контактная работа (по видам учебных занятий) | 4 |
| В том числе: | |
| – лекции (Л) | 0 |
| – практические занятия (ПЗ) | 4 |
| – лабораторные работы (ЛР) | 0 |
| Самостоятельная работа (СРС) (всего) | 64 |
| Контроль | 4 |
| Форма контроля (промежуточной аттестации) | 3 |
| Общая трудоемкость: час / з.е. | 72/2.0 |

Примечания: «Форма контроля» – зачет (3).

5. Структура и содержание дисциплины

5.1. Разделы дисциплины и содержание рассматриваемых вопросов
Для очной формы обучения:

Таблица 5.1.

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела | Индикаторы достижения компетенций |
|----------|---|--|---|
| 1. | Деловое общение на иностранном языке | <p>Чтение - полное и точное понимание содержания социокультурного и делового текста.</p> <p>Говорение - участие в диалоге на знакомую повседневную и деловую тематику: знакомство, планирование рабочего времени, командировки, общение с деловыми партнерами, телефонные переговоры.</p> <p>Аудирование - понимание основного содержания и деталей социокультурного, делового и общетехнического аудио-текста, основного смысла аудио-диалога.</p> <p>Письмо - деловая корреспонденция, устройство на работу, составление резюме.</p> <p>Языковые средства - расширение и активизация наиболее употребительной лексики, относящейся к общему и деловому языку. Элементы предложения. Грамматика речи.</p> | УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3 |
| 2. | Профессиональное общение на иностранном языке | <p>Чтение - понимание основного содержания технического текста по профилю специальности по знакомым опорным словам, интернациональной лексике, терминам, контексту.</p> <p>Знакомство с отраслевыми словарями и справочниками.</p> <p>Языковая догадка. Текстовая трансформация: реферирование, перевод.</p> <p>Говорение - Презентация компании, проекта. Участие в диалоге на знакомую тему делового и профессионального</p> | УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3 |

| | | | |
|--|--|---|--|
| | | <p>общения. Понимание на слух речевых высказываний в формате профессионального общения.</p> <p>Аудирование - полное и точное понимание фактов, деталей содержания аудио текста на знакомую тематику по широкому профилю.</p> <p>Письмо - письменный перевод текста по профилю специальности.</p> <p>Языковые средства - слово в общем языковом контексте.</p> <p>Переводческие соответствия.</p> <p>Терминология по профилю специальности.</p> <p>Систематизация и расширение знаний по базовым вопросам нормативной грамматики в профессионально значимом контексте.</p> | |
|--|--|---|--|

Для заочной формы обучения:

Таблица 5.2.

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела | Индикаторы достижения компетенций |
|--------------|--|--|--|
| 1. | Деловое общение на иностранном языке | <p>Чтение - полное и точное понимание содержания социокультурного и делового текста.</p> <p>Говорение - участие в диалоге на знакомую повседневную и, деловую тематику.</p> <p>Сообщения.</p> <p>Аудирование - понимание основного содержания и деталей социокультурного и делового и общетехнического аудио-текста, основного смысла аудио-диалога.</p> <p>Письмо - устройство на работу, составление резюме.</p> <p>Языковые средства - расширение и активизация наиболее употребительной лексики, относящейся к общему и деловому языку. Элементы предложения. Грамматика речи.</p> | <p>УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3</p> |

| | | | |
|----|---|---|------------------------------|
| 2. | Профессиональное общение на иностранном языке | <p>Чтение - понимание основного содержания технического текста по профилю специальности по знакомым опорным словам, интернациональной лексике, терминам, контексту. Знакомство с отраслевыми словарями и справочниками. Языковая догадка. Текстовая трансформация: реферирование, перевод.</p> <p>Говорение - Презентация компании, проекта. Участие в диалоге на знакомую тему делового и профессионального общения. Понимание на слух речевых высказываний в формате профессионального общения.</p> <p>Аудирование – общее понимание содержания аудио текста на знакомую тематику по широкому профилю.</p> <p>Письмо - письменный перевод текста по профилю специальности.</p> <p>Языковые средства - слово в общем языковом контексте. Переводческие соответствия. Терминология по профилю специальности.</p> <p>Систематизация и расширение знаний по базовым вопросам нормативной грамматики в профессионально значимом контексте.</p> | УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3 |
|----|---|---|------------------------------|

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

Для очной формы обучения:

Таблица 5.3.

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Л | ПЗ | ЛР | СРС | Всего |
|---|---|----|----|----|-----|-------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | Деловое общение на иностранном языке | -- | 14 | -- | 20 | 34 |
| 2 | Профессиональное общение на иностранном языке | -- | 14 | -- | 20 | 34 |
| | Итого | -- | 28 | -- | 40 | 68 |
| Контроль | | | | | | 4 |
| Всего (общая трудоемкость, час.) | | | | | | 72 |

Для заочной формы обучения:

Таблица 5.4.

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Л | ПЗ | ЛР | СРС | Всего |
|---|---|----|----|----|-----|-------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | Деловое общение на иностранном языке | -- | 2 | -- | 32 | 34 |
| 2 | Профессиональное общение на иностранном языке | -- | 2 | -- | 32 | 34 |
| | Итого | -- | 4 | -- | 64 | 68 |
| Контроль | | | | | | 4 |
| Всего (общая трудоемкость, час.) | | | | | | 72 |

6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Оценочные материалы по дисциплине является неотъемлемой частью рабочей программы и представлен отдельным документом, рассмотренным на заседании кафедры и утвержденным заведующим кафедрой.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Порядок изучения дисциплины следующий:

1. Освоение разделов дисциплины производится в порядке, приведенном в разделе 5 «Содержание и структура дисциплины». Обучающийся должен освоить все разделы дисциплины, используя методические материалы дисциплины, а также учебно-методическое обеспечение, приведенное в разделе 8 рабочей программы.

2. Для формирования компетенций обучающийся должен представить выполненные типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, предусмотренные текущим контролем успеваемости (см. оценочные средства по дисциплине).

3. По итогам текущего контроля успеваемости по дисциплине, обучающийся должен пройти промежуточную аттестацию (см. оценочные материалы по дисциплине).

8. Описание материально-технического и учебно-методического обеспечения, необходимого для реализации образовательной программы по дисциплине

8.1. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата/специалитета/магистратуры, укомплектованные специализированной учебной мебелью и оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: настенным экраном (стационарным или переносным), маркерной доской и (или) меловой доской, мультимедийным проектором (стационарным или переносным).

Все помещения, используемые для проведения учебных занятий и самостоятельной работы, соответствуют действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

8.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

- MS Office;
- Операционная система Windows;
- Антивирус Касперский;
- Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ».

8.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных:

Базы данных при освоении данной дисциплины не используются.

8.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к информационным справочным системам:

1. Перечень информационных справочных систем Университета
<https://www.pgups.ru/sveden/objects/>

8.5. Перечень печатных изданий, используемых в образовательном процессе:

1. Афанасьева Е.А., Зелинская Ю.А., Лютомская И.Л., Рипачева Е.А. Деловой английский язык: учебное пособие по английскому языку/ – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2020, – 53 с.
2. Научно-технические и экономические тексты на английском языке (для бакалавров, специалистов, магистрантов): практикум / Е.А. Афанасьева, И.М. Павлова, Г.И. Панкратьева, В.Н. Синельникова, Н.П. Юрьевская. – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2019. – 47 с.
3. Маликов, О. Б. Английская терминология по логистике [Текст] : учеб. пособие / О. Б. Маликов, Е. А. Афанасьева. - СПб. : ПГУПС, 2011. - 59 с.
4. Эксплуатация железных дорог [Текст] : методические указания по английскому языку / ФГБОУ ВО ПГУПС, каф. "Иностран. языки" ; сост.: Е. А. Афанасьева [и др.]. - Санкт-Петербург : ФГБОУ ВО ПГУПС, 2017. - 24 с.
5. Афанасьева, Е. А. Сборник упражнений по грамматике английского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. А. Афанасьева, О. Н. Ровбо [и др.]. - [Б. м.] : ПГУПС, 2020. - 44 с. – Режим доступа: https://library.pgups.ru/jirbis2/components/com_irbis/pdf_view/?825898
6. Бурхан И.О., Лютомская И.Л., Мите Л.В. Listening Facilitator. Методические указания по аудированию. СПб.: ПГУПС, 2013. – 26 с.
7. Erica J. Williams. «Presentations in English». Macmillan Education, 2008. – 128 p.
8. Chris Redston and Gillie Cunningham. Face 2 Face. Cambridge University Press, 2009. – 160 p.
9. Ibbotson, Mark. Professional English in Use. Engineering. – Cambridge University Press, 2009.

8.6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых в образовательном процессе:

1. Личный кабинет ЭИОС [Электронный ресурс]. – URL: my.pgups.ru — Режим доступа: для авториз. пользователей;
2. Электронная информационно-образовательная среда. [Электронный ресурс]. – URL: <https://sdo.pgups.ru> — Режим доступа: для авториз. пользователей;

3. Научная электронная библиотека eLIBRARY - Режим доступа: <http://elibrary.ru/>, свободный;
4. Электронно-библиотечная система ibooks.ru [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://ibooks.ru/> — Загл. с экрана.
5. Электронно-библиотечная система ЛАНЬ [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/books> — Загл. с экрана.
6. Railway Technology [Электронный ресурс]. Режим доступа: www.railway-technology.com/, свободный. — Загл. с экрана.
7. Oxford University Press [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://global.oup.com/?cc=ru>, свободный. — Загл. с экрана.
8. Cambridge Open [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.cambridge.org/core/what-we-publish/open-access>, свободный. — Загл. с экрана.

Разработчик рабочей программы,
старший преподаватель кафедры
«Русский и иностранные языки

Ю.А.Зелинская

«11» декабря 2024 г.